

Landmines (地雷)

P.82

質問：あなたは地中に地雷を埋められている国をいくつも訪ねられました。

【文章構造：過去分詞】

You have visited many countries with landmines [placed in the ground.]

placed in the ground という文が landmines を説明している。

「修飾する語句(placed in the ground)」と「修飾される語句(landmines)」の関係が受け身(～される)であるときは、過去分詞を使って修飾する。

地雷で最もひどいことは何でしょうか？

worst [形容詞] 最もひどい
the worst [熟語] 最もひどい～

回答：過去 25 年間に、およそ 50 カ国が地雷を製造してきました。

今日、1 億個以上の地雷が訳 60 カ国以上の国に埋められています。

million [名詞] 100 万
one hundred million～ [熟語] 1 億個の～

年に 10 万個取り除くとしても、全てを取り除くには 1000 年以上もかかるでしょう。

take away～ [熟語] ～を取り去る
one hundred thousand～ [熟語] 10 万個の～
clear [動詞] 取り去る

【ヒント：it takes ～to …】

it will take over a thousand years [to clear the ground.]

<it takes ～to …>で「～するためには～という時間がかかる」

この場合の it は仮主語であり、「それ」などと訳さないように注意。

to 以下が真主語になる。

P.83

たとえ平和になっても、地雷はまだそこにあるのです。

兵隊たちばかりか地元の人たちまで傷つけたり、殺したりするんです。

injure [動詞] 傷つける
kill [動詞] 殺す
soldier [名詞] 兵隊
not only～but also…～ばかりでなく…もまた